

Luther.

Il bilancio d'esercizio delle s.r.l. di diritto tedesco (GmbH)

Italian Desk News – I Vostri Avvocati in Germania

Consulenza legale e fiscale | www.luther-lawfirm.com

I. Il bilancio d'esercizio delle s.r.l. di diritto tedesco (le GmbH)

L'Unione Europea ha comportato una sempre crescente armonizzazione legale in campo economico. Ciononostante permangono ad oggi delle significative differenze sostanziali tra il diritto italiano e il diritto tedesco per quanto concerne la redazione, approvazione e pubblicazione del bilancio di esercizio delle società di capitali. Ciò è particolarmente evidente se si osservano i termini per la redazione del bilancio, l'*iter* procedurale per la sua approvazione e le sanzioni previste in caso di scorretta redazione o pubblicazione del bilancio di esercizio. La seguente nota illustra sinteticamente la normativa tedesca in materia. La nota non terrà conto della specifica disciplina dettata per alcune società particolari, come p.e. banche e intermediari finanziari, imprese di assicurazione, società d'investimenti e società quotate in borsa o cogestite.

1. Attenti alla terminologia!

In tedesco il "bilancio di esercizio" è indicato con il termine "*Jahresabschluss*", mentre il termine tedesco "*Bilanz*" indica soltanto lo "stato patrimoniale". Un bilancio di esercizio completo (*Jahresabschluss*) è generalmente composto dallo stato patrimoniale (*Bilanz*), dal conto economico (*Gewinn- und Verlustrechnung*) e dalla nota integrativa (*Anhang*). In alcune società, gli amministratori devono altresì preparare una relazione sulla gestione (*Lagebericht*).

Il bilancio di esercizio commerciale si distingue dal bilancio di esercizio fiscale, quest'ultimo obbligatorio ai fini tributari. Nella prassi, sia il bilancio commerciale sia il bilancio fiscale sono redatti con l'aiuto del commercialista che segue la società.

2. Chi è tenuto alla redazione di un bilancio di esercizio?

Nelle società a responsabilità limitata di diritto tedesco (GmbH) spetta agli amministratori (*Geschäftsführer*) il compito di procedere ogni anno a una corretta redazione e pubblicazione del bilancio commerciale di esercizio nei termini stabiliti dalla legge. I *Geschäftsführer* in Germania non formano un consiglio d'amministrazione: ne consegue che gli obblighi di redazione e pubblicazione del bilancio gravano in

capo a ciascun amministratore e che tutti gli amministratori devono agire in concerto tra di loro, avvalendosi, se del caso, del supporto di personale e consulenti. Le società di diritto tedesco non dispongono però di un collegio sindacale.

Una volta approvato dall'assemblea, il bilancio di esercizio dovrà essere firmato da tutti gli amministratori per poi essere pubblicato. Anche i singoli amministratori che non sono d'accordo con il contenuto del bilancio approvato, sono tenuti a firmarlo (in alternativa, se non intendono firmarlo, devono dimettersi). È possibile far pubblicare le correzioni apportate ad un bilancio già pubblicato.

3. Termini per la redazione del bilancio

È fondamentale considerare le dimensioni dell'impresa al fine di individuare gli specifici obblighi che incombono sull'amministratore. In linea di massima, infatti, può dirsi che la portata di tali obblighi aumenta, e diviene più stringente, in misura proporzionale alla grandezza della società. Per quanto riguarda i termini per la redazione del bilancio, il diritto tedesco distingue tra società piccole e società medio-grandi.

In generale vale la regola per cui gli amministratori di una società di capitali hanno l'obbligo di redigere il bilancio **entro 3 mesi** dalla data di chiusura dell'esercizio, ossia entro il 31 marzo qualora l'esercizio sociale coincida con l'anno solare. Lo statuto non può prevedere termini più lunghi. Per le piccole società, però, la legge consente di redigere il bilancio **al più tardi entro 6 mesi**, che decorrono dalla data di chiusura del bilancio, ossia entro il 30 giugno qualora l'esercizio sociale coincida con l'anno solare. Una società è piccola se non supera due dei seguenti tre criteri (art. 267 co. 1 HGB – Codice del commercio tedesco):

- EUR 6.000.000 somma di bilancio
- EUR 12.000.000 di ricavi nei 12 mesi dell'esercizio in questione
- 50 lavoratori (media annua)

Dopo aver redatto il bilancio, gli amministratori devono sottoporlo senz'indugio all'assemblea dei soci affinché questa possa approvarlo, eventualmente apportandovi delle modifiche.

Attenzione: la Corte di cassazione tedesca ha stabilito che, nell'ipotesi in cui una società versi in uno stato di crisi finanziaria, gli amministratori hanno l'obbligo di redigere il bilancio entro termini più brevi (**8 - 10 settimane** dalla data di chiusura del bilancio) e devono comunque costantemente monitorare la situazione finanziaria.

4. Termini per l'approvazione

Anche i termini per l'approvazione del bilancio da parte dell'assemblea dei soci variano a seconda che si tratti di società medio-grandi (**8 mesi** dalla data di chiusura dell'esercizio) o società piccole (**11 mesi** dalla data di chiusura dell'esercizio) (art. 42a co. 2 GmbHG – legge sulle GmbH). Pertanto, qualora l'esercizio sociale coincida con l'anno solare, il bilancio delle società medio-grandi dovrà essere approvato entro il 31 agosto, quello delle società piccole entro il 30 novembre.

5. Termini per la pubblicazione

In seguito alla delibera assembleare, gli amministratori devono provvedere senza ulteriore indugio, e in ogni caso **al più tardi entro 12 mesi** dalla data di chiusura dell'esercizio, alla pubblicazione del bilancio sulla gazzetta ufficiale elettronica (*elektronischer Bundesanzeiger* – eBAZ). Tale obbligo è adempiuto trasmettendo i dati online. A tal proposito, è opportuno avvalersi del supporto di un commercialista. I bilanci pubblicati possono essere reperiti sul sito www.unternehmensregister.de.

6. Revisione legale

Nelle GmbH medio-grandi il bilancio necessita di una revisione legale prima della sua approvazione da parte dei soci. Spetta all'assemblea dei soci il compito di nominare un revisore legale. Costui controlla la correttezza ed esaustività del bilancio e della relazione sulla gestione redatti dagli amministratori (artt. 316 ss. HGB). Se il revisore non riscontra alcuna irregolarità, allora esprimerà un giudizio di conferma della correttezza del bilancio (art. 322 co. 1 HGB). Sebbene la revisione dei conti non sia obbligatoria, essa può rivelarsi utile anche per le piccole società, in particolare allorché si voglia accedere a linee di credito o cedere quote della società.

7. Consistenza del bilancio e documenti che devono essere pubblicati

La dimensione della società non incide solo sui termini da rispettare per la redazione del bilancio, assumendo altresì rilevanza ai fini della determinazione dei documenti che formano il bilancio o che devono accompagnare il bilancio. Tanto più piccola è la società, tanto minore è l'onere di redazione e pubblicazione del bilancio (cfr. tabella riepilogativa in fondo alla nota). Ne consegue che, ad es.,

gli amministratori di piccole società non devono preparare e pubblicare una relazione sulla gestione (*Lagebericht*) e non devono necessariamente pubblicare il conto economico. Si consideri, inoltre, che per quanto concerne le microsocietà, vale a dire le società che non superino due dei seguenti tre criteri:

- EUR 350.000 somma di bilancio
- EUR 700.000 di ricavi nei 12 mesi dell'esercizio in questione
- 10 lavoratori (media annua)

esse non devono necessariamente preparare una nota integrativa (*Anhang*), essendo per loro sufficiente fornire alcune informazioni aggiuntive in calce allo stato patrimoniale (art. 264 co. 1 frase 5 HGB). Infine, sia alle società piccole sia alle microsocietà, si applicano gli schemi di bilancio semplificati (bilancio in forma abbreviata).

Allo stesso modo, però, la portata degli oneri di redazione dello stato patrimoniale o del conto economico aumenta proporzionalmente alle dimensioni della società. Le società medie, ossia le società che superano almeno due dei tre criteri di una società piccola, ma non superano due dei seguenti tre criteri (art. 267 (2) HGB):

- EUR 20.000.000 somma di bilancio
- EUR 40.000.000 ricavi
- 250 lavoratori (media annua),

possono comunque avvalersi di semplificazioni per quanto riguarda la consistenza del conto economico e della nota integrativa rispetto alle società grandi.

8. Bilancio consolidato di gruppo

Per le società di capitali tedesche che controllano altre società sussiste l'obbligo di redazione di un bilancio consolidato entro **5 mesi** dalla data di chiusura dell'esercizio. Imprese non superiori a determinate dimensioni o che comunque fanno parte di gruppi di modeste dimensioni sono esonerate dall'obbligo di redigere un bilancio consolidato (art. 293 HGB). Altresì esonerate dall'obbligo di redigere un bilancio consolidato sono le società controllate da una società che abbia sede in uno stato dell'UE o del SEE, a condizione che la società controllante rediga – in conformità al diritto dello stato in cui ha la propria sede ed in conformità al diritto comunitario – un bilancio consolidato di gruppo anche in lingua tedesca che includa la società controllata e sia sottoposto a revisione legale (art. 291 HGB).

Il diritto europeo prevede l'obbligo di tutte le società quotate dell'UE di redigere il proprio bilancio consolidato in conformità con i principi contabili internazionali (IFRS e IAS). Per tutte le altre società, il diritto tedesco consente di redigere il bilancio consolidato di gruppo applicando i principi contabili internazionali in luogo di quelli nazionali (art. 315a co. 3 HGB). Le società che si avvalgono di tale facoltà devono però attenersi *in toto* agli standard internazionali (*no cherry picking*).

Considerata la gravità di tali conseguenze, è dunque opportuno che l'amministratore si rivolga in tempo utile a un commercialista o revisore dei conti per ottenere il supporto necessario per la redazione del bilancio di esercizio.

9. Pubblicazione del bilancio d'esercizio in caso di sede secondaria in Germania

Le società costituite in Italia, e che hanno una sede secondaria in Germania, devono far pubblicare anche in Germania il loro bilancio di esercizio italiano in conformità ai termini stabiliti dalla legge tedesca (art. 325a HGB). Qualora in Italia sia sufficiente il deposito del bilancio, anche in Germania sarà obbligatorio solamente il deposito presso il registro delle imprese tedesco.

10. Sanzioni

Le violazioni degli obblighi gravanti sull'amministratore possono essere di diversa natura e dare luogo ad una molteplicità di conseguenze giuridiche.

Se gli amministratori non presentano il bilancio all'assemblea dei soci per tempo, la società può agire in giudizio per far valere tale inadempimento e ottenere il risarcimento del danno; gli amministratori possono essere altresì revocati ed il loro contratto sciolto senza preavviso qualora abbiano compiuto delle irregolarità a tal punto gravi da costituire giusta causa.

Se la pubblicazione sulla *Gazzetta Ufficiale Elettronica* non avviene entro i termini di legge, tanto la società quanto gli amministratori possono essere sanzionati con una multa. In questo caso, però, la società può agire contro gli amministratori per chiedere il risarcimento del danno.

Nell'ipotesi di sovraindebitamento della società o di rischio di insolvenza, la non tempestiva o corretta redazione del bilancio può altresì condurre ad una condanna penale per bancarotta (art. 283 co. 1 Nr. 7 StGB – Codice penale tedesco). In tal caso, la forbice edittale varia da una multa pecuniaria sino alla detenzione per un massimo di 5 anni.

11. Tabella riepilogativa

	Società	Micro	Piccola	Media	Grande
		finché <u>non</u> supera 2 dei seguenti 3 criteri	finché <u>non</u> supera 2 dei seguenti 3 criteri	finché <u>non</u> supera 2 dei seguenti 3 criteri	quando supera 2 dei seguenti 3 criteri
Caratteristiche della società	Somma di bilancio	EUR 350.000	EUR 6 Mil.	EUR 20 Mil.	EUR 20 Mil.
	Ricavi	EUR 700.000	EUR 12 Mil.	EUR 40 Mil.	EUR 40 Mil.
	Lavoratori	10	50	250	250
Termini	Preparazione	6 Mesi	6 Mesi	3 Mesi	3 Mesi
	Approvazione	11 Mesi	11 Mesi	8 Mesi	8 Mesi
	Pubblicazione	12 Mesi	12 Mesi	12 Mesi	12 Mesi
Documenti		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stato patrimoniale abbreviato 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stato patrimoniale abbreviato ▪ Nota integrativa (abbreviata) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stato patrimoniale ▪ Conto economico (abbreviato) ▪ Nota integrativa (abbreviata) ▪ Relazione sulla gestione ▪ giudizio del revisore sulla conformità del bilancio 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stato patrimoniale ▪ Conto economico ▪ Nota integrativa ▪ Relazione sulla gestione ▪ giudizio del revisore sulla conformità del bilancio

II. Luther – Italian Desk

Grazie ad un numero complessivo di oltre 300 professionisti, lo studio legale Luther offre alla sua clientela un'assistenza multidisciplinare a 360 gradi. Luther è presente nelle principali città tedesche, ad Amburgo, Berlino, Colonia, Düsseldorf, Essen, Francoforte, Hannover, Lipsia, Monaco, Stoccarda; inoltre dispone di uffici a Bruxelles, Londra, Lussemburgo, Shanghai, Singapore e Yangon.

In seno a Luther abbiamo creato un team dedicato alla clientela italiana il quale detiene una posizione di primo piano nei rapporti giuridici italo-tedeschi, maturata in 30 anni di esperienza legale cross-border tra Italia e Germania. Gli avvocati che compongono il nostro Italian team si distinguono per la familiarità con gli ordinamenti giuridici, ma anche con le diverse consuetudini culturali nei due paesi. Diversi membri dell'Italian team hanno avuto una formazione bilingue ed hanno la cittadinanza italiana o la doppia cittadinanza. Ad essi si affiancano assistenti di lingua italiana nonché interpreti e traduttori giurati.

Il nostro Italian team assiste aziende italiane ed internazionali in tutte le fasi di espansione commerciale verso la Germania. Una consulenza improntata all'efficacia è garantita dal costante scambio professionale con legali di primari studi legali italiani. La provata esperienza del nostro Italian team contribuisce a risolvere sul nascere equivoci tipici delle attività cross-border e a realizzare progetti nel paese di destinazione in termini di maggiore rapidità e convenienza.

Lingue d'uso per tutte le nostre attività di consulenza: tedesco, italiano, inglese e francese.

Aree di attività:

- Ambiente / Pianificazione
- Antitrust / Concorrenza
- Arbitrato internazionale
- Bancario / Finanziario
- Capital Markets
- Commerciale / Contrattualistica d'impresa
- Compliance
- Contenzioso / Arbitrati
- Diritto amministrativo / Pubblico Comunitario
- Diritto delle assicurazioni
- Diritto dell'energia
- Diritto del lavoro
- Diritto penale dell'economia
- Diritto della proprietà industriale
- Diritto societario
- Diritto tributario
- Fallimentare
- Immobiliare
- International Trade & Customs
- M & A
- Privat Clients
- Tecnologia, media e telecomunicazioni

Settori verticali:

- Assicurazioni
- Automotive
- Energia e fonti rinnovabili
- Food & non Food
- Healthcare
- Industria chimica
- Industria meccanica ed impiantistica
- Industria tessile e dell'abbigliamento
- Infrastrutture / Ambiente
- Life Science
- Logistica e navigazione
- Pubblica amministrazione
- Real Estate
- Servizi finanziari

Per maggiori informazioni:



Dr. Eckart Petzold
Partner
Düsseldorf
telefono +49 211 5660 25065
eckart.petzold@luther-lawfirm.com



Dr. Karl von Hase
Partner
Düsseldorf
telefono +49 211 5660 25035
karl.von.hase@luther-lawfirm.com



Wolfgang Liebau
Counsel
Düsseldorf
telefono +49 211 5660 25045
wolfgang.liebau@luther-lawfirm.com



Julian Winn
Associate
Düsseldorf
telefono +49 211 5660 25037
julian.winn@luther-lawfirm.com



Dr. Vittorio Cardano
Associate
Düsseldorf
telefono +49 211 5660 18020
vittorio.cardano@luther-lawfirm.com

Note legali

Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, Anna-Schneider-Steig 22, 50678 Colonia, telefono +49 221 9937 0, fax +49 221 9937 110, contact@luther-lawfirm.com

Responsabile ai sensi della legge sulla stampa tedesca: Dr. Eckart Petzold, Rechtsanwalt, Partner,

Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, Graf-Adolf-Platz 15, 40213 Düsseldorf, telefono +49 211 5660 25065, fax +49 211 5660 110, eckart.petzold@luther-lawfirm.com

Copyright: tutti i testi sono protetti dal diritto d'autore. Previa nostra autorizzazione scritta, è possibile utilizzarne degli estratti dietro indicazione della fonte. A questo scopo, contattateci all'indirizzo contact@luther-lawfirm.com

Disclaimer

La pubblicazione è volta a informare sulla normativa e sugli sviluppi legali più recenti. Nonostante la massima cura riposta al fine di fornire informazioni aggiornate e corrette, la pubblicazione non ha pretesa di esaustività e non tratta tutti i temi pertinenti. Essa non è soggetta ad aggiornamenti e non può sostituire un parere legale e/o fiscale individuale. La pubblicazione è diramata partendo dal presupposto che Luther, i responsabili ai sensi di legge e gli autori non rispondono per gli esiti di una qualsivoglia iniziativa presa sulla base delle informazioni qui contenute od omesse né per qualsiasi errore od omissione al riguardo.

Luther svolge attività di consulenza in tutti i settori del diritto commerciale. Luther assiste imprese, investitori ed enti pubblici.

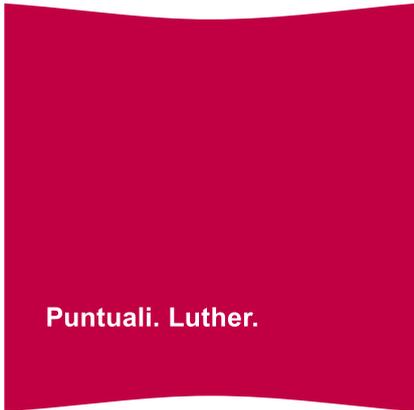
Le sedi Luther sono:

Amburgo, Berlino, Bruxelles, Colonia, Düsseldorf, Essen, Francoforte, Hannover, Lipsia,
Londra, Lussemburgo, Monaco, Shanghai, Singapore, Stoccarda, Yangon

Le sedi Luther Corporate Services sono:

Dehli Gurgaon, Kuala Lumpur, Shanghai, Singapore, Yangon

Contatti di riferimento: www.luther-lawfirm.com.



Puntuali. Luther.

